شبكة الألوكة
www.alukah.net

مكتبة الملك عبدالله بن عبدالعزيز

مخطوطة

قطر الندى وبل الصدى

المؤلف

عبد الله بن يوسف بن أحمد (ابن هشام)

المملكة العربية السعودية

وزارة التعليم العالي

جامعة ام القرى

مكتبة الملك عبدالله بن عبدالعزيز الجامعية

قسم المخطوطات

كتاب قطر التدوير الهندا

مخطوط
قسم
٤٤٠
قول في قطر التدوير الهندي

جمال الدين أبو محمد

اسم الكتاب قطر الندى وبل الصدى وكتب أخر

اسم المؤلف ابو محمد عبد بن يوسف بن عبد الله بن هشام الأنصاري

تاريخ النسخ ١٢٧٤ هـ

عدد الأسطر في الصفحة ١٤ سطراً

عدد الأوراق ٥٢٢ ورقة

المقاس ٢٥ × ١٥ سم

رقم التسجيل ٤٤٠

جامعة أم القرى
قسم المخطوطات والميكروفيلم
مركز البحث العلمي وإحياء التراث الإسلامي
مكة المكرمة

جامعة أم القرى
قسم المخطوطات والميكروفيلم
مركز البحث العلمي وإحياء التراث الإسلامي
مكة المكرمة

٤٤٠

هذه كتاب قطر الندى وبل الصدا
تأليف الشيخ العالم العلامة البحر
الفهامة جمال الدين المقصود بين
وتاج القرا تذكرة بني عمرو سيبويه
وسيبويه والقرا جمال الدين
ابو محمد عبد بن يوسف
بن عبد الله بن هشام
الانصاري وفقه الله
عليه وقير
ونفعنا الله
بعلومه
آمين
آمين
آمين

ولقد علمت بان دين محمد من خير اديان البرية

علم
تعريف النحو وهو لغة
يطلق على معان كثير
منها القصد والمقدار
والبعض الجي عبر كل
واصطلاحا فاعلم يا سوي
يعرف بها احوال اواخر
الكلم اعرابا وبناء وعلم
ذلك اه

جامعة الملك سعود
مكتبة اللغة

المصد

مهمة لفوايدها الكافية لمن اقتصر عليها جوافية
بقية من صنح الهما من طلاب علم العربية اليها
والله المسؤل ان ينفع بها كما نفع باصلها وان
يزلل لنا طرق الخير ان وسلها انه جواد كريم
رؤف رحيم وما توفيقي الا بالله عليه توكلت
واليه انيب العلم قول مفرد تطلق الكلمة
في اللغة على الجمل المفيدة كقوله تعالى كلا انها كلمة
اشارة الى قوله رب ارجعوني لعلي اعمل صالحا
فيما تركت وفي الاصطلاح على القول المفرد والمراد
بالقول اللفظ الدال على معنى كرجل او فرس والمراد بالمفرد
بالفظ الصوت المشتمل على بعض حروف الهجاء
كزيد وقد يطلق على كل قول لفظ ولا يعكس والمراد بالمفرد
ما لا يدل جزوه على جزو معناه وذلك كجزو زيد فان اجزاءه
وهي الزاي والياء والدال اذا افرد شيء منها لا تدل
على شيء مما يدل هو عليه بخلاف قولك غلام
زيد فان كلا من جزيه وهما الغلام وزيد دال
على معنى جزو معناه فهذا يسمى مركبا لا مفردا
فان قلت لم لا اشترطوا في الكلمة الوضع كما
اشترطوه في حد الكلمة لفظ وضع لمعنى مفرد
قلت انما احتاجوا الى ذلك لاخذهم اللفظ جنسا للكلمة
واللفظ يتقسم الى موضوع وهمل فاحتاجوا الى
الاحتراز عن المهمل بذكر الوضع وانما اخذت المقول جنسا
للكلمة وهو خاص بالموضوع اغناني ذلك عن اشتراطها

المصدر المبدوء بميم زائدة على ثلاثة احرف

على بعض الحروف مع
على معنى كزيد او مع

والحاصل انها ان
ما بعدها ما هي فيه
حينئذ فلما كان
مقتضى فيه جاز

قال هو من وضع اللغة وكان الواحد ولكان الواحد تقديمه على البسملة لانها مقولة له ايضا للفهم
على وضع المؤلف في تأخيرهم يقول العبد فقصد التحقيق الابتداء بالبسملة فايدة يقولون القول ينصب الجملة
كقصدت او اريد به اللفظ كقلت زيد او افعل الاسهل ان يقال القول انما يتعلق بالفظ كان جملة او غيرها
فقلت حاء زيد معناه قلت هذا الكلام فالقول منصب على اللفظ فان قصد به المعنى كان
الاعتبار كقلت بان النية واجبة او قلت معناه وهو اللفظ المنظوم وسماه بذلك هنا بنظم اسم الفعل ليس موضوعا
فلت بعد اللفظ او قلت معناه وهو اللفظ المنظوم وسماه بذلك هنا بنظم اسم الفعل ليس موضوعا
للفظ الفعل ولا لمسمى دلت به على معنى اسكت نعم لا نقول قلت دبر ايل لفظته او نطقت به
لان القول خاص بالمستعمل وما يريد على كلامهم لا عليا كلمة قلت كلمة او لفظ اتريدهما لفظا واحدا
تامل واصل قال قول فلبت الواو القالنحو كما يعد فتحة ان قلت ما الدليل على تخصيص الواو بالفتح
قلت لان مضموم العين لانح ومكسورها مضارعه بفتحها فصار المضارع يقال لي اق واصله
نحو وقل وقلب واذا اسند للضمير ظهر فارق لالة على ان العين واوا فتحوه في حقت الدلا
على [illegible] وحركها على الدلالة على هيئة العين وحركتا على الدلالة على ذاتها
دل يفعلوا ذلك في قلت لان القاف مفتوحة اصالة فلا يقوم الدلالة وكذلك سرة ونحت
فلتتدبر اه امير في كتابته على التذوير

اصل قال قول

المبدوء بالقاف واحد حروف السوال

بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين

قال الشيخ الامام العالم العلامة جمال المتقلرين قوله وتاج
وتاج القراء تذكرة ابي عمرو وسيبويه والقراء جمال شيء يتجمل به
الدين ابو محمد عبد الله بن يوسف بن عبد الله لجواهر اللفظ
ابن هشام الانصاري فسح الله له في قبره الحمد لله عالم العرب
رافع الدرجات لمن انتخض لجلاله وقاع البركات لمن قارى
انتصب لشكر افضاله والصلاة والسلام على من ذلت مثل
عليه الفصاحة رواقها وشدت به البلاغة نطاقها
المبعوث بالايات الباهرة والحجج المنزل عليه قرانا عربيا
عربي غير ذي عوج وعلى اله الهادين واصحابه الذين
سادوا الدين وشرف وكرم وبعد فهذه
فكنت حررتها على مقدمتي المسماة بفضل الله اويل
الصدا رافعة لحجابها كاشفة لنقابها مكملة لشوا

قوله وتاج القراء الخ اصله قول هكذا قال الشيخ الامام العالم العلامة جمال المتقلرين تاج القراء
وتاج القراء تذكرة ابي عمرو وسيبويه والاخفش فقلب على الكلام كما ترى وانتقل من
الاخبار الى الانشاء ولا يضرها والاولى ما ذكرناه اه سيد
قوله وتاج القراء الخ اصله قول هكذا قال الشيخ الامام العالم العلامة جمال المتقلرين تاج القراء
وتاج القراء تذكرة ابي عمرو وسيبويه والاخفش فقلب على الكلام كما ترى وانتقل من
الاخبار الى الانشاء ولا يضرها والاولى ما ذكرناه اه سيد

الوضع فان قلت فلم عدلت عن اللفظ الى القول قلت
لان اللفظ اجنس بعيد لانطلاقه على المهمل والمستعمل
كما ذكرناه والقول اجنس قريب لاختصاصه بالمستعمل
والاستعمال الاجناس البعيدة في الحدود معيب
عند اهل النظر وهي اسم وفعل وحرف كما ذكرت
حد الكلمة بيت ما انحصرت فيه انواع الكلم
الثلاثة انما جنس تحته ثلاثة انواع ه
الاسم والفعل والحرف والدليل على انحصاره
انواعها في هذه الانواع الثلاثة الاستقرا
فانا علمنا هذه الامة تتكلموا كلام العرب
فلم نجدوا الا ثلاثة انواع فلو كان ثم
رابع لعثروا عليه على شيء منه
فاما الاسم فيعرف بالجر كالرجل وبالتنوين
كرجل وبالحديث عنه كتاضربت
لما بينت ما انحصرت فيه الكلمة
انواع الكلمة الثلاثة شرعت في بيان
ما يتميز به كل واحد عن قسيمه ه
لتتم فايدة ما ذكرته قد ذكرت ان للاسم ثلاثة علامات
علامة من اوله وهي الالف واللام كالرجل والغلام وعلامة
من اخره وهي التنوين وهو نون ساكنة زايدة تلحق الاخر
لفظا لا خطا لغير توكيد نحو زيد ورجل ووجه ومسلما
وهذه وما اشبهها اسماء لدليل وجود التنوين في اخرها وعلامة
ممنوعة وهي الحديث عنه كقام زيد فزيد للتوكيد قد حدثت
عنه بالقيام وهذا العلامة انفع العلامات لعمومها للاسم
وبها استدل على اسمية ما في ضربت الا ترى انها لا تدخل ولا تلحقها
التنوين ولا غيرها من العلامات التي تذكر للاسم يسوغ الحديث
عنها فقط

الحديث عنها فقط قال
وهو ضربان معرب وهو ما تغير اخره بسبب العوامل
الداخله عليه كزيد ومبني وهو بخلافه كهو لا في لزوم
الكسر وكذلك حزام وامس في لغة اهل الحجاز بنيد وكاحد
عشر واخواته في لزوم الفتح وكقبل وبعد واخوا
في لزوم الضم اذا حذف المضاف اليه ونوي معناه
وكمن وكم في لزوم السكون وهو اصل البنا
لما فرغت من تقريب الاسم بذكر شيء من علامته عقبت
ذلك ببيان انقسامه الى معرب ومبني وقدمت المعرب
لانه الاصل واخرت المبني لانه الفرع وذكرت ان المعرب
هو الذي تغير اخره بسبب ما يدخل عليه من العوامل
كزيد تقول جاني زيد ورايت زيدا ومررت بزيد الا
ترى ان اخر زيد تغير بالضم والفتح والكسر
بسبب ما دخل عليه من جاني ورايت والباء فلو كان غير
التغير في غير الاخر لم يكن اعرابا كقولك في فلس
اذا صغرته فليس واذا كثرته افلس وفلوس وكذا
لو كان التغير في الاخر ولكنه ليس بسبب العوامل
كقولك جلست حيث جلس زيد فانه يجوز لك ان
تقول حيث بالضم وحيث بالفتح وحيث بالكسر الا ان
هذه الاوجه الثلاثة ليست بسبب العوامل الا ترى
ان العامل واحد وهو جلست وقد وجد معه التغيير
المذكور ولما فرغت من ذكر المعرب ذكرت المبني وانه
الذي يلزم طريقة واحدة ولا يتغير اخره بسبب ما يدخل

قوله في لزوم الكسر متعلق بمعنى
الالتباس وجه الشبه والاسم
هو لا للتنبيه ولا اسم
الاشارة الذي هو
تهما معاني الحروف وقد
لما بني هو لا وكانا
على خصوص الكسر
فاما ناوة فلتخلص
من التقا الساكنين
واما ناوه على خصوص
الكسرة لانه هي الاصل
في التخلص اذا تقرير

عليه من العوامل ثم قسمه علي اربعة اقسام مبني علي
الكسر ومبني علي الفتح ومبني علي الضم ومبني علي السكون
ثم قسمت المبني علي السكون الكسر الي قسمين قسم متفق
عليه نحو هؤلاء في جميع العرب يكسرون اخره في جميع الا
حوال وقسم مختلف فيه وهو حزام وقطام ونحوهما
من الاعلام المؤنثة الاتية علي وزن فعال واسم اذا اردت
به اليوم الذي قيل يومك فاما بنو حزم ونحوه فاهل
الحجاز يبنونه علي الكسر مطلقا فيقولون جاءتني حزام
ورايت حزام ومررت بحزام وعلي ذلك قول الشاعر
اذا قالت حزام فصدقوها ... فان القول ما قالت حزام
قد ذكرها في البيت مرتين مكسورة مع انها فاعل وافترقتا
بتوا تميم فرقتين فبعضهم يعرب ذلك كله اعراب ما لا ينصرف
بالضم رفعا وبالفتح نصبا وجرا فيقول جاءتني حزام
ورايت حزام ومررت بحزام وبعضهم يفصل بين ما كان
اخره راء كالوبار اسم لقبيلة وحضار اسم للوكيع وسفار
اسم لماء فتبنيه علي الكسر كالحجازيين وما ليس اخره
راء كحزام وقطام فتعربه اعرابا لا ينصرف واما امس
اذا اردت به اليوم الذي قيل يومك فاهل الحجاز يبنونه
علي الكسر فيقولون مضي امس وما رايته مذ امس
واعتلفت امس بالكسر في الاحوال الثلاثة قال الشاعر
منع البقاء تقلب الشمس ... وطلوعها من حيث لا تمسي
وطلوعها فحمراء صافية ... وغروبها صفراء كالورس
اليوم اعلم ما يجيء به ... ومضي بفصل قضائه امس
فامس

فامس في البيت فاعل بمضي وهو مكسور كما تري وافترقت
بنو تميم فرقتين فمنهم من اعربه بالضمة رفعا وبالفتحة مطلقا
فقال مضي امس بالضم واعتلفت امس ما رايته مذ امس بالفتح
قال الشاعر
لقد رايت عجبا مذ امسا ... عجائزا مثل السعالي خمسا
يأكلن ما في رحلهن همسا ... لا ترك الله لهن ضرسا
ولا لقين الدهر الا تعسا

ومنهم من اعربه بالضمة رفعا وبناه علي الكسر نصبا وجرا
وزعم الزجاجي ان من العرب من يبني امس علي الفتح
واستدل عليه بقوله مذ امس وهو وهم والصواب ما
قدمناه من انه معرب غير منصرف وزعم بعضهم ان امس
في البيت فعل ماض وفاعله مستتر والتقدير مذ امس
المساء ولما فرغت من ذكر المبني علي الكسر ذكرت المبني
علي الفتح ومثلته باحد عشر واخواته تقول جاءتني
احد عشر رجلا ورايت احد عشر رجلا ومررت باحد
عشر رجلا يفتح الكلمتين في الاحوال الثلاثة وكذا
تقول في اخواته الا اثني عشر فان الكلمة الاولي منه
تعرب بالالف رفعا وبالياء جرا ونصبا تقول جاءتني اثنتي
عشر ورايت اثنتي عشر ومررت باثنتي عشر واما لم
استثنف اعراب هذا من اطلاق قولي واخواته لانني
سأذكره فيما بعد ان اثنين واثنتين يعربان اعراب المثنى
مطلقا وان تركبا ولما فرغت من ذكر المبني علي الفتح
ذكرت المبني علي الضم ومثلته بقبل وبعد واشرت

القاضي بالحذف ص وليس في نصب قاض والقاض الا اليائس
اذ الكلام المنقوص منصوبا وجب في الوقف اثبات يائه
فان كان سوينا ابدل من تنوينه الفا كقوله تعالى وبناه
انا سمعنا مناديا وان سكونا وقف عليه بالفا كقوله تعالى
كلا اذا بلغت التراقي ص ويقف على اذا ونحو لنسفعا
وليكونا ذليلا بالالف ش يجب في الوقف قلب النون
الساكنة الفا في ثلاثة مسايل احداها اذا هذا هو
الصحيح وجزم بن عصفور في شرح الجمل بانها يوقف
عليها بالنون ويبني على ذلك انها تكتب بالنون
وليس كما ذكر ولا تختلف القراء في الوقف على نحو ولئن
تفلحوا اذا ايدا امنا بالالف نون التوكيد الخفيفة
الواقعة بعد الفتحة كقوله تعالى لنسفعا وليكونا وقف
الجميع عليها بالالف وقال الشاعر
ولا تعبد الشيطان والله فاعبدا
اصله اعبدن الثالثة تنوين الاسم المصرف المنصوب
نحو رايت زيدا فهذا وقف عليه العرب بالالف الا ربيعة
فانهم وقفوا على رايت زيد بالحذف قال الاخفش
علم وحسن مذهبها لقد تركت قلبي بها هايما ويقف
ص كما يكتب ش لما ذكرت الوقف على هذه الثلاثة
ذكرت كيفية رسمها في الخط اضطرارا فقد كتبت
النون في المسايل الثلاث صورة الفا على حين الوقف
وعن الكوفيين ان نون التوكيد تصور نونا وعن
الفراء ان اذا ان كانت ناصبة كتبت بالالف والا كتبت
بالنون

بالنون فرقا بينها وبين اذا الشرطية والفجائية وقد
تلخص في كتابة اذا ثلاثة مذاهب الالف مطلقا
والنون مطلقا والتفصيل ص وتكتب الالف بعد واو
الجماعة كقالوا دون الاصلية كزيد يدعو وترسم الالف
يا ان تجاوزت ثلاثة كاستدعى والمصطفى او كانت اصلها
الياء كرمى كرمى والفتى والقاضي غيره كفى وعصا
ويكتفى امر الفعل بالتاء كرميت وعفوت والاسم
بالتثنية كقصوبي وفتيي ش لما ذكرت هذه المسئلة
من مسايل الكتابة استطردت بذكر مسئلتين هما ثاني
من مسايلها احداهما فرقوا بين الواو في قولك زيد
يدعو وبينها في قولك القوم يدعوا فرادوا التاكيد
والجماعة وقد الاصلية من الالف قصد التفرقة
بينهما الثانية ان من الالفات المتطرفة ما يصور الفا
ومنها ما يصور يا وضابط ذلك ان الالف ان تجاوزت
ثلاثة احرف او كانت منقلبة عن ياء صورت يا مثال ذلك
في النوع الاول استرعى والمصطفى وفي النوع الثاني
رمى وهدى والفتى والهدى وان كانت ثلاثة
منقلبة عن واو صورت الفا وذلك نحو دعا وعفا
والعصا والقفا ولما ذكرت ذلك احتجت الى ذكر فا
نوع يتميز به ذوات الواو من ذوات الياء فاذكرت
انه اذا اتصل امر الفعل وصلته بتا المتكلم او المخاطب
فهما طريقان احدهما الاولى ان تقول في رمى وهدى
رميت وهديت وفي دعا وعفا دعوت وعفوت

واذا اشكل امر الاسم نظرا الى تثنيته فهما ظهر فيها
فهو اصله الا ترى انك تقول في الفتى والعدى الفتيا ن
والعديان وفي العصا والقفا العصوان والقفوان وما
احسن قول التاعلبي رحمه الله
وتثنية الاسماء تكشفها اذا تردت اليك الفعل صادفت منها
وقال المبرد رحمه الله
اذا الفعل يوما عم عنك فحاله فالحق بالخطاب ولا تقف
فان ترك بالبا يوما فتكتبه : بيا والا فهو يكتب بالالف

فصل

همزة اسم بكسر او ضم واست وايت
وابنم وامرو وامرة وتثنيتهن واثنين واثنتين والفلام
وايمن الله في القسم بفتحهما او بكسرة في ايمن همزة وصل
اي تثبت ابتدا وتحذف وصلا وكذا همزة الماضي المتجاوز
اربعة احرف كاستخراج وامره ومصدره وامر الثلاثي كاقتل
واغد واعزب بضمهن واضرب واستو اوذهب بكسرة
كاليواقيت سر هذا الفصل في ذكر همزات الوصل وهي
التي تثبت في الابتدا وتحذف في الوصل والكلام
فيها في فصلين الاول في ضبط مواضعها فنقول قد
استقرات الكلمة اما اسم او فعل او حرف فاما الاسم
فلا تكون همزته همزة وصل الا في نوعين احدهما اسما
عليه مصادر وهي عشرة محفوظة اسم واست وايت
وابنم وايمة وامرو وامرأة واثنان واثنتان وايمن
الله في القسم وتثنية السبعة الاولى بمنزلتهن
وهي اسمان واستان وابنان وايمان وامران وامرأتا

قال الله

قال الله تعالى فرجل وامرتان بخلاف الجمع فان همزاته
قطع قال الله تعالى انا هي الا اسماء سميتموها فقوله
تعالى وندعوا ابناءنا وابناءكم النوع الثاني اسماء هي مصادر
الافعال الخماسية كالانطلاق والاقتدار والسداسية
كالاستخراج فاما الفعل فان كان مضارعا فهمزاته همزة
قطع فالثلاثي نحو اخذ واكل نحو اعوذ بالله واستغفر
الله واحمد الله وان كان ماضيا فان كان ثلاثيا اوربا
عيا فهمزاته قطع فالثلاثي نحو اخذ واكل والرباعي
نحو اعطى فان كان خماسيا او سداسيا فهمزته وصل نحو
انطلق واستخرج واما الامر فان كان من الرباعي فهمزته
قطع كقوله يا زيد اكرم عمرا ويقال اجب فلانا واما
واما الحرف فلا تدخل عليه همزة وصل الا اللام من نحو قولك
العلم والفرس وعند الخليل انها همزة قطع سهلت
في الدرج بمعاملة همزة الوصل تخفيفا كثيرة
الاستعمال كما حذفت الهمزة من خير وشر في الحالتين
للتخفيف وبقية الحروف همزاتها قطع نحو اي واو
وان الفصل الثاني في حركة همزة الوصل اعلم ان
منها ما يحرك بالكسر في الاكثر وبالضم في لغة ضعيفة
ومنها وهي اسم وقد اشرت الى ذلك بقولي همزة
اسم بكسر وضم ومنها ما حرك بالفتح خاصة وهو همزة
لام التعريف ومنها ما حرك بالفتح في الافصح وبالكسر
في لغة ضعيفة وهو ايمن الله المستعمل في القسم في قولهم
ايمن الله لافعلن وهو اسم مفرد مشتق من اليمن

وهو البركة لاجمع بينهن فلا فالفراء وقد اشرت
الي هذه الضم والذي قبله يقولي بفتحهما او بكسر همزة
ايمن ومن هاشر كل بالضم فقط وهو الثلاثي اذا انضم
ثلاثة ضما متاصلا نحو اقتل الكتب ادخل ودخل محت ه
قولنا متاصلا نحو قولك للمراة اغزي يا هند لان اصله
اغزوي بضم الزاي وكسر الواو فاسكنت الواو للاستثقال
ثم حذفت لالتقاء الساكنين وكسرت الزاي لتناسب الياء
وقد اشرت الي هذا بالتمثيل باغزي ومثلت قبلها
باغزو لانبه علي ان الاصل اغزوي بالضم بدليل وجوده
اذا لم توجد ياء المخاطبة وفرج عنه نحو قولك اغزوا
فانه يبنى بالكسر لان اصله اغزيوا بكسر الطي ه
وضم الياء فاسكنت للاستثقال ثم حذفت لالتقاء
الساكنين ثم ضمت الشين لتناسب الواو وتسلم من
القلب ياء ولهذا مثلت في الاصل بالياء بكسر في
التمثيل باضرب للتنبيه علي انهما من باب واحد ولهذا
مثلت باذهب دفعا لتوهم من يتوهم انهم اذا ضموا
في مثل اكتب وكسروا في مثل اضرب فينبغي ان يفتحوا
في مثل اذهب فلو توهمه واعوا حركة الهمزة تبعا
حركة الثالث وانما لم يفعلوا ذلك ليلا يلتبس بالمضارع
المبدو بالهمزة في حالة الوقف ومنها ما يكسر لاغير
وهو الباقي وذلك اصل الباب وهذا اقرب ما اردت
املاه علي هذه المقدمة وقد جاء الله مهذب
المباني مشيد المعاني محكم الاحكام مستوفي الانواع
والاقسام

والاقسام تقريبه علي الودود وتكمله به نفسه اي
هل الجود كما قال الشاعر

قد حمدوا ان يحمدوني فانني غني لا يهمهم قبلي من الناس اهل الفضل
قد امهلني ولهم مالي وما بهم ومات اشرهم عيظا بما يجد
انا الذي يجدوني في صدورهم لا ارتقي صدرا منها ولا ارد
واني الله العظيم ارغب ان يجعل ذلك خالصا لوجهه
الكريم مصروفا علي النفع موقوفا وان يكفينا
شر الحساد وان لا يفضحنا يوم الاشهاد بمنه
وكرمه وصلي الله علي سيدنا محمد وعلي
اله وصحبه وسلم وعلي وتابع التابعين
لهم باحسان الي يوم الدين امين والحمد لله
رب العالمين وكان الفراغ من كتابة
هذه النسخة المباركة يوم السبت الميا
رك ثمانية عشر يوما خلت من شهر
رمضان الشريف الذي من شهور
سنة ١٢٧٤

بعد الهجرة علي صاحبها افضل
واتم التسليم علي يد كاتبها الفقير
الحقير لمولاه الجليل حسين بن علي
المالكي مذهبا الصعيدي اقليما
المطيعي بلدا غفر الله ولوالديه
ولمشايخه ولاخوانه وللمسلمين
امين امين امين
يا رب العالمين

نسخة رع